

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 3 juni 2016.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN

Nota

(1) *Zitting 2015-2016.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 649 - Nr. 1. — Verslag, 649 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 649 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 18 mei 2016.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C - 2016/35963]

3 JUIN 2016. — Décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et les Bermudes en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 11 avril 2013 et à Hamilton le 23 mai 2013 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et les Bermudes en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 11 avril 2013 et à Hamilton le 23 mai 2013

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. L'accord entre le Royaume de Belgique et les Bermudes en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 11 avril 2013 et à Hamilton le 23 mai 2013, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 juin 2016.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et
Ministre flamand de la Politique extérieure et du Patrimoine immobilier,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Budget, des Finances et de l'Énergie,
B. TOMMELEIN

Note

(1) *Session 2015-2016.*

Documents. — Projet de décret, 649 - N° 1. — Rapport, 649 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière, 649 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 18 mai 2016.

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2016/35962]

3 JUNI 2016. — Decreet houdende instemming met

1° de overeenkomst tussen België en Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend in Brussel op 24 juni 1970, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Luxemburg op 14 april 2014;

2° het protocol, ondertekend te Luxemburg op 14 april 2014 tot wijziging van de onder 1° vermelde overeenkomst (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Decreet houdende instemming met

1° de overeenkomst tussen België en Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend in Brussel op 24 juni 1970, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Luxemburg op 14 april 2014;

2° het protocol, ondertekend te Luxemburg op 14 april 2014 tot wijziging van de onder 1° vermelde overeenkomst

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben:

1° de overeenkomst tussen België en Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend in Brussel op 24 juni 1970, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Luxemburg op 14 april 2014;

2° het protocol, ondertekend te Luxemburg op 14 april 2014, tot wijziging van de overeenkomst tussen België en Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend in Brussel op 24 juni 1970.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 3 juni 2016.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN

—
Nota

(1) *Zitting 2015-2016.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 648 - Nr. 1. — Verslag, 648 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 648 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 18 mei 2016.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2016/35962]

3 JUIN 2016. — Décret portant assentiment

1° à la convention entre la Belgique et l'Irlande en vue d'éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 24 juin 1970, telle que modifiée par le protocole, signé au Luxembourg le 14 avril 2014 ;

2° au protocole, signé au Luxembourg le 14 avril 2014 modifiant la convention visée au point 1° (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment

1° à la convention entre la Belgique et l'Irlande en vue d'éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 24 juin 1970, telle que modifiée par le protocole, signé au Luxembourg le 14 avril 2014 ;

2° au protocole, signé au Luxembourg le 14 avril 2014 modifiant la convention visée au point 1°

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. sortiront leur plein et entier effet :

1° la convention entre la Belgique et l'Irlande en vue d'éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 24 juin 1970, telle que modifiée par le protocole, signé au Luxembourg le 14 avril 2014 ;

2° le protocole, signé au Luxembourg le 14 avril 2014, modifiant la convention entre la Belgique et l'Irlande en vue d'éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 24 juin 1970.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 juin 2016.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et
Ministre flamand de la Politique extérieure et du Patrimoine immobilier,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Budget, des Finances et de l'Énergie,
B. TOMMELEIN

—
Note

(1) *Session 2015-2016.*

Documents. — Projet de décret, 648 - N° 1. — Rapport, 648 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière, 648 - N° 3.
Annales. — Discussion et adoption : Séance du 18 mai 2016.